

3. размер единовременных сумм, выплачиваемых или подлежащих выплате на основании действующего 31 марта 1961 г. Положения, не подлежит изменению, и новые положения подпункта 1b статьи IV не применяются ретроактивно в отношении пенсии по выходе в отставку, часть которой получатель заменил единовременной суммой;

4. в тех случаях, когда часть пенсии по выходе в отставку заменена единовременной суммой, размер остальной части, выплачиваемой или подлежащей выплате в виде ежегодной ренты, увеличивается пропорционально тому увеличению, которое было бы предоставлено на основании пункта 2, выше, в отношении полной пенсии, за исключением случаев применения подпункта 1b статьи IV, если бы никакая часть этой пенсии не была заменена единовременной суммой;

5. настоящая резолюция не создает никаких прав на пенсию или ежегодную ренту, на получение которых не существовало права в момент прекращения службы бывшего участника Фонда;

6. Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций предлагается на его следующей сессии изучить методы возможного будущего регулирования размера пособий после их назначения; впредь до завершения такого изучения, Правлению предлагается создать за счет избыточного процентного дохода от инвестиций резерв для регулирования размера пенсий и вносить ежегодно в этот резерв сумму, достаточную для покрытия актуарной стоимости увеличения на 1 процент размера выплачиваемых пособий и ежегодных рент, а также отсроченных ежегодных рент, подлежащих выплате согласно статье X Положения.

954-е пленарное заседание,
18 декабря 1960 года

1562 (XV). Пересмотренное Положение о пенсионном плане для членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального Секретаря⁸⁰ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,⁸¹

1. *принимает* текст, приложенный к настоящей резолюции в качестве пересмотренного Положения о пенсионном плане для членов Международного Суда;

2. *постановляет*, что пересмотренное Положение вступает в силу 1 января 1961 г. и заменяет собой Положение, содержащееся в приложении к резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г., с изменениями, внесенными резолюцией 1408 (XIV) от 1 декабря 1959 года.

954-е пленарное заседание,
18 декабря 1960 года

⁸⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ A/4424.

⁸¹ Там же, документы A/4544 и A/4579.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕНСИОННОМ ПЛАНЕ ДЛЯ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

СТАТЬЯ I

Пенсия при выходе в отставку

1. Член Международного Суда, ушедший со службы и достигший шестидесятипятилетнего возраста, имеет право, с соблюдением положений пункта 4, ниже, на пожизненную пенсию, выплачиваемую ежемесячно, при условии, что он:

- a) находился в должности по крайней мере пять лет;
- b) не был вынужден оставить должность согласно статье 18 Статута Суда по причинам, не относящимся к состоянию здоровья.

2. Размер пенсии при выходе в отставку определяется следующим образом:

- a) если член Суда прослужил полный девятилетний срок, его пенсия составляет 10 000 долл. в год;
- b) если он прослужил более девяти лет, размер пенсии увеличивается на 33,33 долл. в год за каждый месяц службы свыше девяти лет при условии, что максимальная сумма пенсии не должна превышать двух третей его годового оклада;
- c) если он прослужил менее чем полный девятилетний срок, размер его пенсии при выходе в отставку составляет ту долю 10 000 долл., которая соответствует соотношению числа месяцев его фактической службы и ста восьми.

3. Член Суда, служба которого прекращается до достижения им шестидесятипятилетнего возраста и который имел бы право на пенсию по достижении этого возраста, может потребовать, чтобы пенсия выплачивалась ему с любого дня после прекращения им службы. В таком случае размер его пенсии равен актуарному эквиваленту размера пенсии при выходе в отставку, которая выплачивалась бы ему в возрасте шестидесяти пяти лет.

4. Бывшему члену Суда, переизбранному на эту должность, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он опять не уходит со службы. Тогда размер его пенсии определяется в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи на основе общей продолжительности его службы и подлежит сокращению, соответствующему актуарному эквиваленту размера пенсии, выплаченной ему до достижения им шестидесятипятилетнего возраста.

СТАТЬЯ II

Пенсия по нетрудоспособности

1. Член Суда, найденный Судом неспособным выполнять свои обязанности по причине постоянного плохого состояния здоровья или нетрудоспособности, имеет при оставлении должности право на пенсию по нетрудоспособности, выплачиваемую ежемесячно.

2. Размер пенсии по нетрудоспособности определяется в соответствии с пунктом 2 статьи I; размер этой пенсии, однако, не должен быть меньше 5 000 долл. в год.

СТАТЬЯ III

Пенсия для вдов

1. В случае смерти состоящего в браке члена Суда его вдова имеет право на пенсию в размере одной трети пенсии по нетрудоспособности, на которую он имел бы право в день смерти; пенсия вдовы, однако, не должна быть меньше одной шестой его годового оклада.

2. В случае смерти состоящего в браке бывшего члена Суда, получавшего пенсию по нетрудоспособности, его вдова, если она была его женой в день прекращения его службы, имеет право на пенсию для вдов в размере одной трети пенсии, которую получал ее муж; пенсия вдовы, однако, не должна быть меньше одной шестой его годового оклада.

3. В случае смерти состоящего в браке бывшего члена Суда, имевшего право на пенсию при выходе в отставку, его вдова, если она была его женой в день прекращения его службы, имеет право на пенсию, исчисляемую следующим образом:

а) если бывший член Суда ко дню своей смерти не начал получать свою пенсию, то его вдове причитается одна треть пенсии, которая причиталась бы ему согласно пункту 3 статьи I, если бы он начал получать такую пенсию в день своей смерти; пенсия его вдовы, однако, не должна быть меньше одной двенадцатой его годового оклада;

б) если бывший член Суда начал получать свою пенсию до достижения шестидесятипятилетнего возраста на основании пункта 3 статьи I, то пенсия его вдовы должна составлять одну треть суммы такой пенсии, но не должна быть меньше одной двенадцатой его годового оклада;

с) если бывший член Суда достиг шестидесятипятилетнего возраста, когда он начал получать свою пенсию, то пенсия его вдовы должна составлять одну треть его пенсии, но не менее одной шестой его годового оклада.

4. Выплата пенсии вдове прекращается после вступления ее в новый брак.

СТАТЬЯ IV

Пособие на детей

1. Каждый ребенок или законно усыновленный ребенок умершего члена или бывшего члена Суда имеет право до вступления в брак и в возрасте до двадцати одного года на пособие, исчисляемое следующим образом:

а) если есть вдова, имеющая право на пенсию согласно статье III, то размер годового пособия на ребенка равен:

i) десяти процентам пенсии, которую получал бывший член Суда, или,

ii) если бывший член Суда ко дню своей смерти не начал получать свою пенсию, — десяти процентам пенсии, которая причиталась бы ему согласно пункту 3 статьи I, если бы он начал получать такую пенсию в день своей смерти, или,

iii) в случае смерти члена Суда во время состояния в должности — десяти процентам пенсии, которую он получал бы, если бы имел право на пенсию по нетрудоспособности в день своей смерти, при условии, что во всех случаях размер пособия на ребенка не превышает 600 долл. в год;

б) если нет вдовы, имеющей право на пенсию согласно статье III, или если вдова умирает, общая сумма пособий, выплачиваемых на детей согласно подпункту а, выше, увеличивается на следующую сумму:

i) если остается один ребенок, имеющий право на пособие, — на половину суммы пенсии, которая выплачивалась или подлежала бы выплате вдове;

ii) если остается двое или больше детей, имеющих право на пособия, — на сумму пенсии, которая выплачивалась или подлежала бы выплате вдове;

с) общая сумма пособий на детей, выплачиваемых согласно подпункту б, выше, делится на общее число имеющих право на пособие детей и таким образом определяется размер пособия каждого ребенка; если один из них утрачивает право на пособие, то общая сумма пособий на остальных детей пересчитывается в соответствии с подпунктом б.

2. Общая сумма пособий на детей, вместе с суммой выплачиваемого вдове пособия, не должна превышать пенсии, которую член или бывший член Суда получал или должен был бы получать.

СТАТЬЯ V

Особые постановления

1. Несмотря на постановления подпункта а пункта I статьи I, член Суда, избранный для заполнения открывшейся непредвиденной вакансии и занимающий эту должность до конца срока полномочий своего предшественника, в тех случаях, когда такой остающийся срок составляет менее пяти, но не

менее трех лет, имеет право при выходе в отставку после окончания этого срока, если он после этого не переизбирается, и с соблюдением постановлений пункта 4 статьи I, на пожизненную пенсию, уплачиваемую ежемесячно и исчисленную в соответствии с подпунктом с пункта 2 статьи I.

2. В случае смерти состоящего в браке бывшего члена Суда, имевшего право на пенсию при выходе в отставку согласно пункту 1, выше, его вдова и дети имеют право на соответствующие пособия, предусмотренные в пункте 3 статьи III и статье IV, с соблюдением указанных в них условий, но без применения постановлений о минимальных пособиях.

СТАТЬЯ VI

Определения

1. Под выражением «член Суда» понимаются Председатель, Вице-председатель или действительный член Суда.

2. Под выражением «годовой оклад» понимается годовой оклад без каких-либо надбавок, установленных Генеральной Ассамблеей и получаемых членом Суда при прекращении службы.

СТАТЬЯ VII

Разные постановления

1. Пенсии, предусматриваемые настоящим Положением, исчисляются в той валюте, в которой Генеральной Ассамблеей установлен оклад соответствующего члена Суда.

2. Все пенсии, предусматриваемые настоящим Положением, рассматриваются как расходы Суда по смыслу статьи 33 Статута Суда.

3. Председатель Суда и Генеральный Секретарь устанавливают по указанию актуария или актуариев таблицу коэффициентов актуарных сокращений.

СТАТЬЯ VIII

Применение и дата вступления в силу

1. Настоящее Положение начинает применяться с 1 января 1961 г. ко всем лицам, состоящим членами Суда в этот день или ставшим таковыми после этой даты, с тем исключением, что члены Суда, избранные на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи или ранее, могут в течение трех месяцев со дня утверждения настоящего Положения указать, что они предпочитают, чтобы их права определялись в соответствии с Положением, бывшим в силе непосредственно перед утверждением настоящего Положения.³⁷

2. Бывшие члены Суда, ушедшие со службы до 1 января 1961 г. или их законные выгодоприобретатели, получающие пособия на 1 января 1961 г., могут в течение трех месяцев со дня утверждения настоящего Положения указать, что они предпочитают, чтобы их права определялись настоящим Положением; выплаты, причитающиеся на 1 января 1961 г. или позднее бывшим членам Суда или выгодоприобретателям, выразившим такое предпочтение, исчисляются в соответствии с настоящим Положением.

1575 (XV). Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций³⁸

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1089 (XI) от 21 декабря 1956 г., 1151 (XII) от 22 ноября 1957 г., 1337 (XIII) от 13 декабря 1958 г. и 1441 (XIV) от 5 декабря 1959 года,

³⁷ Приложение к резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи, с изменениями, внесенными резолюцией 1408 (XIV)

³⁸ См. «Распределение пунктов повестки дня», подстрочное примечание 5.